叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 古腾堡计划中大卫·h·劳伦(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划中大卫·h·劳伦(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中大卫·H·劳伦(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['deɪvɪd][eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
DAVID **H** **.** **LAWRENCE**
大卫 H . 劳伦斯

大卫·H·劳伦斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[sʌnz] [ænd; ənd] ['lʌvəz]
**#** **SONS** **AND** **LOVERS**
儿子们 和 恋人

儿子与情人

[sʌnz] [ænd; ənd] ['lʌvəz]
**#** **SONS** **AND** **LOVERS**
儿子们 和 恋人

儿子与情人

[tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ]
**#** **TOUCH** **AND** **GO**
触碰 和 去

触地得分

#	#	['wɪmɪn]	[ɪn]	[lʌv]
#	**#**	**WOMEN**	**IN**	**LOVE**
#	#	女性	在	爱

恋爱中的女人

#	#	['ɛərənz]	[rɑːd]
#	**#**	**AARON'S**	**ROD**
#	#	亚伦的	杆

亚伦的权杖

#	#	[fæn'teɪʒə]	[ʌv; əv][ðə; ði]		[ʌn'kɑːnʃəs]
#	**#**	**FANTASIA**	**OF**	**THE**	**UNCONSCIOUS**
#	#	幻想曲	的	这	无意识

无意识幻想曲

#	#	['tɔːtɪsiz]	
#	**#**	**TORTOISES**	
#	#	陆龟	

陆龟

#	#	[ðə; ði]	['prʌʃən]	['ɑːfɪsər]	[ænd; ənd]	['ʌðər]
#	**#**	**THE**	**PRUSSIAN**	**OFFICER**	**AND**	**OTHERS**
#	#	这	普鲁士	官	和	其他的

普鲁士军官和其他人

#	#	[ðə; ði]	['reɪnboʊ]	
#	**#**	**THE**	**RAINBOW**	
#	#	这	彩虹	

彩虹

#	#	[ə'mɔːriz]	
#	**#**	**AMORES**	
#	#	爱	

爱

#	#	[lʌv]	['poʊəmz][ænd; ənd]		['ʌðər]
#	**#**	**LOVE**	**POEMS**	**AND**	**OTHERS**
#	#	爱	诗歌	和	其他的

爱情诗及其他

#	#	[nuː]	['poʊəmz]	
#	**#**	**NEW**	**POEMS**	
#	#	新的	诗歌	

新诗

#	#	[beɪ]	, [ə; eɪ]	[bʊk]	[ʌv; əv]['poʊəmz]		
#	**#**	**BAY**	**,**	**A**	**BOOK**	**OF**	**POEMS**
#	#	湾	,	一个	书	的	诗歌

海湾，一本诗集

#	#	[lʊk]	!	
#	**#**	**LOOK**	**!**	
#	#	看	!	

看!

[wiː; wi][hæv; həv]		[kʌm]		[θruː]	!
WE	**HAVE**	**COME**	**THROUGH**		**!**
我们	有	来	通过		!

我们成功了!

#	#	[siː]	[ænd; ənd]	[sɑː'dinjə]
#	**#**	**SEA**	**AND**	**SARDINIA**
#	#	海	和	撒丁岛

海和撒丁岛

[ðə; ði] [waɪt] ['piːkɑːk]
 # # THE WHITE PEACOCK
这 白色的 孔雀

白孔雀

['ɪŋgləɪnd] , [maɪ] ['ɪŋgləɪnd]
 # # ENGLAND , MY ENGLAND
英格兰 ，我的 英格兰

英格兰，我的英格兰

['twaɪlaɪt] [ɪn] ['ɪtəli]
 # # TWILIGHT IN ITALY
暮 在 意大利

意大利暮光

[ðə; ði] [lɔːst] [gɜːrl]
 # # THE LOST GIRL
这 丢失的 女孩

迷失的女孩

[ðə; ði] ['trespæsər]
THE TRESPASSER
这 擅闯者

擅闯者

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
THE WIDOWING OF MRS .
这 丧偶 的 太太 .

夫人的寡居

['hoʊlˌrɔɪd]
HOLROYD
霍尔罗伊德

霍尔罗伊德

['wɪntri] ['piːkɑːk]
WINTRY PEACOCK
冬季 孔雀

冬日孔雀

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[sʌnz] [ænd; ənd] ['lʌvəz]
SONS AND LOVERS
儿子们 和 恋人

儿子和情人

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt] [wʌn]
PART ONE
部分 一

第一部分

[aɪ] . [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mærid] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rel]

I	.	The	Early	Married	Life	of	the	Morels
我	.	这	早期的	已婚	生活	的	这	羊肚菌

一、莫雷尔夫妇早期的婚姻生活

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [pɔːl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l]

The	Birth	of	Paul	,	and	Another	Battle
这	出生	的	保罗	,	和	其他	战斗

保罗的诞生，以及另一场战役

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][mə'rel] — [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] ['wɪljəm]

The	Casting	Off	of	Morel	—	The	Taking	on	of	William
这	铸件	离开	的	羊肚菌	—	这	采取	在	的	威廉

莫雷尔的离去——威廉的接管

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [ʌv; əv] [pɔːl]

The	Young	Life	of	Paul
这	年轻的	生活	的	保罗

保罗的青年时代

[viː] . [pɔːl] ['lɔːntʃɪz] ['ɪntuː] [laɪf]

V	.	Paul	Launches	into	Life
V	.	保罗	发射	进入	生活

V. 保罗开启人生之旅

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[deθ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]

Death	in	the	Family
死亡	在	这	家庭

家庭成员去世

[pɑːrt] [tuː]

PART	TWO
部分	二

第二部分

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[læd] - [ænd; ənd] - [gɜːrl] [lʌv]

Lad	-	and	-	Girl	Love
小伙子	-	和	-	女孩	爱

男孩女孩之恋

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[straɪf] [ɪn] [lʌv]

Strife	**in**	**Love**
冲突	在	爱

爱情中的纷争

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[dɪˈfiːt] [ʌv; əv] ['mɪriəm]

Defeat	**of**	**Miriam**
击败	的	米里亚姆

米利暗的战败

[eks] . ['klærə]

X	**.**	**Clara**
X	.	克拉拉

X. 克拉拉

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði] [test] [ɑːn] ['mɪriəm]

The	**Test**	**on**	**Miriam**
这	测试	在	米里亚姆

对米利暗的考验

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

['pæʃ(ə)n]

Passion
热情

热情

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

['bækstər] [dɔːz]

Baxter	**Dawes**
巴克斯特	道斯

巴克斯特·道斯

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ðə; ði] [rɪˈliːs]

The	**Release**
这	发布

发行

['ɛks'viː] .

XV	:
十五	.

十五、

['derəlɪkt]

Derelict
废弃的

废弃的

[sʌnz] [ænd; ənd] ['lʌvəz]

SONS	AND	LOVERS
儿子们	和	恋人

儿子和情人

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]

By	D	.	H	.	Lawrence
经过	D	.	H	.	劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][dʒɑːn] ['meɪsi]

With	An	Introduction	By	John	Macy
和	一个	介绍	经过	约翰	梅西百货

约翰·梅西作序

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mærid] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rel] [θriː]

I	The	Early	Married	Life	of	the	Morels	3
我	这	早期的	已婚	生活	的	这	羊肚菌	3

莫雷尔夫妇早期的婚姻生活 3

[iː][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [pɔːl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] -

II	The	Birth	of	Paul	,	and	Another	Battle	34
二	这	出生	的	保罗	,	和	其他	战斗	-

二、保罗的诞生和另一场战役 34

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][mə'rel] — [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] ['wɪljəm] -

III	The	Casting	Off	of	Morel	—	the	Taking	On	of	William	56
三、	这	铸件	离开	的	羊肚菌	—	这	采取	在	的	威廉	-

第三章 莫雷尔的离去——威廉的接任 56

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [ʌv; əv] [pɔːl] -

IV	The	Young	Life	of	Paul	70
第四	这	年轻的	生活	的	保罗	-

第四部分 保罗的青年时代 70

[viː] [pɔːl] ['lɔːntʃɪz] ['ɪntuː] [laɪf] -

V	Paul	Launches	into	Life	100
V	保罗	发射	进入	生活	-

V Paul 开启人生百篇

['vaɪ, 'viː] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] -

VI	Death	in	the	Family	136
六年级	死亡	在	这	家庭	-

第六章 家庭成员去世 136

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [læd] - [ænd; ənd] - [gɜːrl] [lʌv] -

VII	Lad	-	and	-	Girl	Love	169
七	小伙子	-	和	-	女孩	爱	-

第七章 少年与少女的爱情 169

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [straɪf] [ɪn] [lʌv] -

VIII	Strife	in	Love	213
八	冲突	在	爱	-

第八章 爱情纷争 213

[ˌaɪˈɛks] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv] ['mɪriəm] -

IX	Defeat	of	Miriam	254
第九章	击败	的	米里亚姆	-

第九章 米利暗战败 254

[eks]['klærə] -

X	Clara	297
X	克拉拉	-

X 克拉拉 297

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[ðə; ði] [test] [ɑːn] ['mɪriəm] -

The	Test	on	Miriam	327
这	测试	在	米里亚姆	-

关于米利暗327的测试

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['pæʃ(ə)n] -

XII	Passion	354
十二	热情	-

第十二章 激情 354

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]['bækstər] [dɔːz] -

XIII	Baxter	Dawes	401
十三	巴克斯特	道斯	-

XIII 巴克斯特·道斯 401

[ˌɛksˌaɪˈviː]

XIV
十四

十四

[ðə; ði] [rɪˈliːs] -

The	Release	444
这	发布	-

第 444 版

['ɛksˈviː] ['derəlɪkt] -

XV	Derelict	479
十五	废弃的	-

XV 废弃 479

[tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ]

TOUCH	AND	GO
触碰	和	去

触地得分

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts]

A	Play	in	Three	Acts
一个	玩	在	三	使徒行传

三幕剧

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

[tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ]
TOUCH AND GO
触碰 和 去

触地得分

[ækt][aɪ]
ACT I
行为 我

第一幕

[ækt][iː]
ACT II
行为 二

第二幕

[ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
ACT III
行为 三、

第三幕

['wɪmɪn] [ɪn] [lʌv]
WOMEN IN LOVE
女性 在 爱

恋爱中的女人

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . ['sɪstər]
CHAPTER I . Sisters
章 我 . 姐妹

第一章 姐妹

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['ʃɔːrtˌlændz]
Shortlands
肖特兰兹

肖特兰兹

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[klæs] - [ruːm]
Class **-** **room**
班级 - 房间

课堂

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . ['daɪvər]
CHAPTER **IV** **.** **Diver**
章 第四 . 潜水员

第四章 潜水员

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ɪn][ðə; ði] [treɪn]
In **the** **Train**
在 这 火车

在火车上

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[krɛm] [diː] ['menθi]
Crème **de** **Menthe**
奶油 德 薄荷

薄荷酒

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['fetɪʃ]
Fetish
恋物癖

恋物癖

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

-
Breadalby
-

布雷德尔比

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[koʊl] - [dʌst]
Coal **-** **dust**
煤炭 - 灰尘

煤尘

['tʃæptər] [eks] . [sketʃ] - [bʊk]
CHAPTER **X** **.** **Sketch** **-** **book**
章 X . 草图 - 书

第十章 素描本

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[æn; ən]['aɪlənd]
An **Island**
一个 岛

一座岛屿

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['kɑːrpɪtɪŋ]
Carpeting
地毯

地毯

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['miːnoʊ]
Mino
米诺

米诺

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ['wɔːtər] - ['pɑːrti]
CHAPTER **XIV** **.** **Water** **-** **party**
章 十四 . 水 - 派对

第十四章 水派对

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ]
Sunday **Evening**
星期日 晚上

周日晚上

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[mæn][tuː; tə][mæn]

Man	to	Man
男人	到	男人

男人对男人

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['mægneɪt]

The	Industrial	Magnate
这	工业的	巨头

工业巨头

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['ræbɪt]

Rabbit
兔子

兔子

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

['mʊni]

Moony
月亮

月亮

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ˌglædiə'tɔːriəl]

Gladiatorial
角斗士

角斗士

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['θreʃhoʊld]

Threshold
临界点

临界点

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['wʊmən] [tuː; tə] ['wʊmən]

Woman	to	Woman
女士	到	女士

女人对女人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ik'skəːs]
Excurse
短途旅行

短途旅行

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[deθ] [ænd; ənd] [lʌv]
Death **and** **Love**
死亡 和 爱

死亡与爱

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['mærɪdʒ] [ɔːr][nɑːt]
Marriage **or** **Not**
婚姻 或者 不是

结婚还是不结婚

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] [tʃer]
A **Chair**
一个 椅子

一把椅子

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['flɪtɪŋ]
Flitting
飞掠

飞掠

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['gʊdˌrun][ɪn][ðə; ði] ['pɑːmpədɔːr]
Gudrun **in** **the** **Pompadour**
古德伦 在 这 蓬巴杜

古德伦的蓬巴杜发型

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ˌkɑːntɪˈnent(ə)l]
Continental
大陆

大陆

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[snəud] [ʌp]
Snowed **Up**
下雪了 向上

大雪封路

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

['eksiʌnt]
Exeunt
退场

退场

['ɛərənz] [rɑːd]
AARON'S **ROD**
亚伦的 杆

亚伦的杖

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
By **D** **.** **H** **.** **Lawrence**
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ðɪ] [bluː] [bɔːl]
I **THE** **BLUE** **BALL**
我 这 蓝色的 球

我，蓝球

['tʃæptər] [iː] ['rɔɪəl] [oʊk]
CHAPTER **II** **ROYAL** **OAK**
章 二 皇家 橡木

第二章 皇家橡树

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] '' [ðə; ðɪ] ['laɪtɪd] [triː]
CHAPTER **III** **''** **THE** **LIGHTED** **TREE**
章 三、 '' 这 照明 树

第三章 “点亮的树”

〞 ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] '' [ðə; ðɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [sɔːlt]
〞 **CHAPTER** **IV** **''** **THE** **PILLAR** **OF** **SALT**
〞 章 第四 '' 这 支柱 的 盐

第四章 盐柱

" ['tʃæptər] [viː][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːprə]
" **CHAPTER V AT THE OPERA**
" 章 V 在 这 歌剧

"第五章 歌剧院"

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [tɔːk]
CHAPTER VI TALK
章 六年级 讲话

第六章 谈话

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [dɑːrk] [skwer] ['gɑːrdn]
CHAPTER VII THE DARK SQUARE GARDEN
章 七 这 黑暗的 正方形 花园

第七章 黑暗方花园

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd]
CHAPTER VIII A PUNCH IN THE WIND
章 八 一个 冲床 在 这 风

第八章 迎风一击

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] [loʊ] - ['wɔːtər] [mɑːrk]
CHAPTER IX LOW - WATER MARK
章 第九章 低的 - 水 标记

第九章 低水位线

['tʃæptər] [eks][ðə; ði] [wɔːr] [ə'gen]
CHAPTER X THE WAR AGAIN
章 X 这 战争 再次

第十章 战争再起

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [mɔːr] ['pɪlər] [ʌv; əv] [sɔːlt]
CHAPTER XI MORE PILLAR OF SALT
章 十一 更多的 支柱 的 盐

第十一章 更多盐柱

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ][nəu'vɑːrɑː]
CHAPTER XII NOVARA
章 十二 诺瓦拉

第十二章 诺瓦拉

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [waɪ] [iːz] ['ɪnən] -
CHAPTER XIII WIE ES IHNEN GEFAELLT
章 十三 维 ES 伊嫩 -

第十三章 WIE ES IHNEN GEFAELLT

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]['eks 'eks] [sɛ'tɛmbrɛ]
CHAPTER XIV XX SETTEMBRE
章 十四 xx 九月

第十四章 九月二十日

['tʃæptər] ['ɛksˈviː][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːrni]
CHAPTER XV A RAILWAY JOURNEY
章 十五 一个 铁路 旅行

第十五章 铁路之旅

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] ['flɔrəns]
CHAPTER XVI FLORENCE
章 十六 佛罗伦萨

第十六章 佛罗伦萨

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [haɪ] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [skwer]
CHAPTER XVII HIGH UP OVER THE CATHEDRAL SQUARE
章 十七 高的 向上 超过 这 大教堂 正方形

第十七章 高高耸立在大教堂广场之上

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] [mɑː'keizɑː]
THE MARCHESA
这 玛尔凯萨

侯爵夫人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ˌkliːə'pætrə] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['æntəni]
CHAPTER XIX CLEOPATRA , BUT NOT ANTHONY
章 十九 克利奥帕特拉 , 但 不是 安东尼

第十九章 克利奥帕特拉，但不是安东尼

['tʃæptər] ['eks 'eks][ðə; ði] ['broʊkən] [rɑːd]
CHAPTER XX THE BROKEN ROD
章 xx 这 破碎的 杆

第二十章 断杖

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [wɜːrdz]
CHAPTER XXI WORDS
章 二十一 字

第二十一章 文字

[fæn'teɪʒə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs]
FANTASIA OF THE UNCONSCIOUS
幻想曲 的 这 无意识

无意识的幻想曲

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

['fɔːrwɜːrd] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
Foreword vii
前言 七

前言 vii

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]
I . Introduction 1
我 . 介绍 1

一、引言 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] -
The Holy Family 14
这 圣 家庭 -

圣家 14

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['pleksəsiz] , [pleɪnz] [ænd; ənd][soʊ]

Plexuses	,	Planes	and	So
神经丛	,	飞机	和	所以

神经丛、平面等等

[ɑːn] -

On	29
在	-

29日

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[triːz] [ænd; ənd]['beɪbiːz][ænd; ənd]['pɑːpɑːs][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] -

Trees	and	Babies	and	Papas	and	Mamas	42
树木	和	婴儿	和	爸爸	和	妈妈们	-

树、婴儿、爸爸和妈妈 42

[viː] . [ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] -

V	.	The	Five	Senses	64
V	.	这	五	感官	-

五、五感 64

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[fɜːrst] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv][maɪnd] -

First	Glimmerings	of	Mind	85
第一的	微光	的	头脑	-

心灵的最初萌芽 85

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[fɜːrst] [steps] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] -

First	Steps	in	Education	101
第一的	步骤	在	教育	-

教育入门101

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][seks][ɪn][mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] -

Education	and	Sex	in	Man	,	Woman	and	Child	119
教育	和	性别	在	男人	,	女士	和	孩子	-

男性、女性和儿童的教育与性 119

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][seks] -

The	Birth	of	Sex	140
这	出生	的	性别	-

性的诞生 140

[eks] . ['perənt] [lʌv] -

X	.	Parent	Love	164
X	.	父母	爱	-

X. 父母之爱 164

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜːrk(ə)l] -

The	Vicious	Circle	185
这	恶毒	圆圈	-

恶性循环 185

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['lɪtəni] [ʌv; əv] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] -

Litany	of	Exhortations	209
连祷	的	劝勉	-

劝勉祷文 209

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl] -

Cosmological	214
宇宙学	-

宇宙学 214

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[sliːp] [ænd; ənd] [driːmz] -

Sleep	and	Dreams	234
睡觉	和	梦想	-

睡眠与梦境 234

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['loʊər] [self] -

The	Lower	Self	263
这	降低	自己	-

低我 263

['epɪlɔːg] -

Epilogue	291
结语	-

尾声 291

['tɔ:tɪsiz]
TORTOISES
陆龟

陆龟

[baɪ][di:] . [eɪtʃ] . ['lɔ:rəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['beɪbi] ['tɔ:rtəs]
BABY TORTOISE
婴儿 龟

小乌龟

['tɔ:rtəs] - [ʃel]
TORTOISE - SHELL
龟 - 壳

玳瑁

['tɔ:rtəs] ['fæməli] [kə'nekʃnz]
TORTOISE FAMILY CONNECTIONS
龟 家庭 连接

乌龟家族关系

['lu:ɪ][et] ['ɛl]
LUI ET ELLE
刘 ET ELLE

LUI ET ELLE

['tɔ:rtəs] ['gæləntri]
TORTOISE GALLANTRY
龟 英勇

乌龟的英勇

['tɔ:rtəs] [ʃaʊt]
TORTOISE SHOUT
龟 喊

乌龟的呐喊

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:fɪsər]
THE PRUSSIAN OFFICER
这 普鲁士 官

普鲁士军官

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz]
and Other Stories
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ][di:] . [eɪtʃ] . ['lɔ:rəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:fɪsər]
The **Prussian** **Officer**
这 普鲁士 官

普鲁士军官

[ðə; ði] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ]
The **Thorn** **in** **the** **Flesh**
这 刺 在 这 肉

肉体上的刺

['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪkər]
Daughters **of** **the** **Vicar**
女儿们 的 这 牧师

牧师的女儿们

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [steɪnd] [glæs]
A **Fragment** **of** **Stained** **Glass**
一个 分段 的 染色 玻璃

一块彩色玻璃碎片

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
The **Shades** **of** **Spring**
这 色调 的 春天

春天的阴影

['sekənd] [best]
Second **Best**
第二 最好的

次优

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] [roʊz] ['gɑ:rdn]
The **Shadow** **in** **the** **Rose** **Garden**
这 阴影 在 这 玫瑰 花园

玫瑰园中的阴影

[gu:s] [fer]
Goose **Fair**
鹅 公平的

鹅市集

[ðə; ði] [waɪt] ['stɑ:kɪŋ]
The **White** **Stocking**
这 白色的 袜

白丝袜

[ə; eɪ] [sɪk] ['kɑ:liər]
A **Sick** **Collier**
一个 生病的 科利尔

生病的煤矿工人

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ]
The **Christening**
这 洗礼

洗礼

['oʊdər] [ʌv; əv] [kri'sænθəməmz]
Odour **of** **Chrysanthemums**
气味 的 菊花

菊花的香味

[ðə; ði] ['reɪnboʊ]
THE **RAINBOW**
这 彩虹

彩虹

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [haʊ] [tɑːm] ['bræŋwɛn] ['mærid] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] ['leɪdi]
I How Tom Brangwen Married a Polish Lady
我 如何 汤姆 布兰温 已婚 一个 抛光 女士

汤姆·布兰温如何娶了一位波兰女士

[iː]
II
二

二

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [mɑːrʃ]
They Live at the Marsh
他们 居住 在 这 沼泽

他们住在沼泽地

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv] ['ʌnə] ['lɛnski]
III Childhood of Anna Lensky
三、 童年 的 安娜 伦斯基

三、安娜·伦斯基的童年

[ˌaɪ 'viː] ['gɜːrlhʊd] [ʌv; əv] ['ʌnə] ['bræŋwɛn]
IV Girlhood of Anna Brangwen
第四 少女时代 的 安娜 布兰温

安娜·布兰温的少女时代（第四部分）

[viː] ['wedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːrʃ]
V Wedding at the Marsh
V 婚礼 在 这 沼泽

沼泽地的婚礼

['vaɪ, 'viː] ['ʌnə] ['viktriks]
VI Anna Victrix
六年级 安娜 维克特里克斯

第六任安娜·维克特里克斯

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
VII The Cathedral
七 这 大教堂

七、大教堂

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði][tʃaɪld]
The Child
这 孩子

孩子

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
IX The Marsh and the Flood
第九章 这 沼泽 和 这 洪水

第九章 沼泽与洪水

[eks][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l]

X	The	Widening	Circle
X	这	扩大	圆圈

不断扩大的圆圈

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][fɜ:rst] [lʌv]

XI	First	Love
十一	第一的	爱

十一、初恋

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ʃeɪm]

XII	Shame
十二	耻辱

十二耻辱

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði]['mænz][wɜ:rld]

The	Man's	World
这	男人的	世界

男人的世界

[ˌɛksˌaɪ'vi:][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l]

XIV	The	Widening	Circle
十四	这	扩大	圆圈

第十四章 不断扩大的圈子

['ɛks'vi:]

XV
十五

十五

[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['ekstəsi]

The	Bitterness	of	Ecstasy
这	苦味	的	狂喜

狂喜的苦涩

[ˌɛks'vi:'aɪ][ðə; ði] ['reɪnboʊ]

XVI	The	Rainbow
十六	这	彩虹

第十六章 彩虹

[ə'mɔ:riz]

AMORES
爱

爱

['poʊəmz]

Poems
诗歌

诗歌

[baɪ][di:] . [eɪtʃ] . ['lɔ:rəns]

By	D	.	H	.	Lawrence
经过	D	.	H	.	劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [waɪld] ['kɑ:mən]
THE **WILD** **COMMON**
这 荒野 常见的

野生普通

['stʌdi]
STUDY
学习

学习

['dɪskɔ:rd] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd]
DISCORD **IN** **CHILDHOOD**
Discord 在 童年

童年时期的不和谐

['vɜ:rdʒɪn] [ju:θ]
VIRGIN **YOUTH**
处女 青年

处男青春

['mɑ:nəlɔ:g] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər]
MONOLOGUE **OF** **A** **MOTHER**
独白 的 一个 母亲

一位母亲的独白

[ɪn] [ə; eɪ] [boʊt]
IN **A** **BOAT**
在 一个 船

在船上

[wi:k] - [naɪt] ['sɜ:rvɪs]
WEEK **-** **NIGHT** **SERVICE**
星期 - 夜晚 服务

工作日晚间服务

['aɪrəni]
IRONY
讽刺

讽刺

[dri:mz] [oʊld][ænd; ənd] ['neɪs(ə)nt]
DREAMS **OLD** **AND** **NASCENT**
梦境 老的 和 新生

古老的梦想和新生的梦想

[dri:mz] [oʊld][ænd; ənd] ['neɪs(ə)nt]
DREAMS **OLD** **AND** **NASCENT**
梦境 老的 和 新生

古老的梦想和新生的梦想

[ə; eɪ] ['wɪntɚz] [teɪl]
A **WINTER'S** **TALE**
一个 冬天的 故事

冬日童话

['epɪlɔ:g]
EPILOGUE
结语

结语

[ə; eɪ] ['beɪbi] ['rʌnɪŋ] ['berfʊt]
A **BABY** **RUNNING** **BAREFOOT**
一个 婴儿 跑步 赤脚

一个赤脚奔跑的婴儿

['dɪsəplɪn]
DISCIPLINE
纪律

纪律

[sent] [ʌv; əv]['aɪərɪsiz]
SCENT **OF** **IRISES**
香味 的 鸢尾花

鸢尾花的香气

[ðə; ði] ['prɑːfɪt]
THE **PROPHET**
这 先知

先知

[læst] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['mɪriəm]
LAST **WORDS** **TO** **MIRIAM**
最后的 字 到 米里亚姆

留给米里亚姆的遗言

['mɪstəri]
MYSTERY
神秘

神秘

['peɪʃ(ə)ns]
PATIENCE
耐心

耐心

['bæləd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [əu'fiːliə]
BALLAD **OF** **ANOTHER** **OPHELIA**
民谣 的 其他 奥菲莉娅

另一个奥菲莉亚的歌谣

['restləsnəs]
RESTLESSNESS
躁动不安

躁动不安

[ə; eɪ] ['beɪbi] [ə'sliːp] ['æftər] [peɪn]
A **BABY** **ASLEEP** **AFTER** **PAIN**
一个 婴儿 睡着了 后 疼痛

疼痛过后，婴儿睡着了

[æŋ'zaɪəti]
ANXIETY
焦虑

焦虑

[ðə; ði] ['pʌnɪʃər]
THE **PUNISHER**
这 惩罚者

惩罚者

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [braɪd]
THE **BRIDE**
这 新娘

新娘

[ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmʌðər]
THE **VIRGIN** **MOTHER**
这 处女 母亲

圣母玛利亚

[æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ]
AT **THE** **WINDOW**
在 这 窗户

在窗边

[drʌŋk]
DRUNK
醉

醉

[ˈsɑːroʊ]
SORROW
悲哀

悲哀

[ˈdoʊlər] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm]
DOLOR **OF** **AUTUMN**
疼痛 的 秋天

秋天的痛苦

[ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns]
THE **INHERITANCE**
这 遗产

继承

[ˈsaɪləns]
SILENCE
沉默

沉默

[ˈlɪsnɪŋ]
LISTENING
聆听

聆听

[ˈbruːdɪŋ] [griːf]
BROODING **GRIEF**
沉思 悲伤

深沉的悲痛

[ˈloʊtəs] [hɜːrt] [baɪ][ðə; ði][koʊld]
LOTUS **HURT** **BY** **THE** **COLD**
莲花 伤害 经过 这 寒冷的

莲花被寒冷伤害

[məˈlɑːd]
MALADE
疾病

疾病

[liˈeɪzɑːn]
LIAISON
联络

联络

[trɑːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded]
TROTH **WITH** **THE** **DEAD**
誓言 和 这 死的

与死者立誓

['dɪsəluːt]
DISSOLUTE
荒淫

荒淫

[səb'mɜːrdʒəns]
SUBMERGENCE
淹没

淹没

[ðə; ði] [en'kɪndld] [sprɪŋ]
THE **ENKINDLED** **SPRING**
这 点燃 春天

重燃的春天

[rɪ'proʊtʃ]
REPROACH
责备

责备

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'troʊðd]
THE **HANDS** **OF** **THE** **BETROTHED**
这 双手 的 这 未婚妻

未婚夫妇的手

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n]
EXCURSION
短途旅行

短途旅行

['pɜːrfədi]
PERFIDY
背信弃义

掠夺

[ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['wʊmən]
A **SPIRITUAL** **WOMAN**
一个 精神 女士

一位有灵性的女性

['meɪtɪŋ]
MATING
交配

交配

[ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ]
A **LOVE** **SONG**
一个 爱 歌曲

一首情歌

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]
BROTHER **AND** **SISTER**
兄弟 和 姐姐

兄妹

['æftər] ['meni] [deɪz]
AFTER **MANY** **DAYS**
后 许多 天

经过多日

[bluː]
BLUE
蓝色的

蓝色的

[snæp] - ['drægən]
SNAP - DRAGON
折断 - 龙

SNAP-DRAGON

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [bel]
A PASSING BELL
一个 通过 钟

过路铃

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeɪm]
IN TROUBLE AND SHAME
在 麻烦 和 耻辱

陷入困境和羞耻

['elədʒi]
ELEGY
挽歌

挽歌

[greɪ] ['i:vnɪŋ]
GREY EVENING
灰色的 晚上

灰蒙蒙的傍晚

['faɪərlaɪt] [ænd; ənd] ['naɪtfɔ:l]
FIRELIGHT AND NIGHTFALL
火光 和 黄昏

火光与夜幕降临

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [blu:]
THE MYSTIC BLUE
这 神秘 蓝色的

神秘的蓝色

[lʌv] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['ʌðər]
LOVE POEMS AND OTHERS
爱 诗歌 和 其他的

情诗及其他

[baɪ][di:] . [eɪtʃ] . ['lɔ:rəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[lʌv] ['poʊəmz] : - [peɪdʒ]
LOVE POEMS : - PAGE
爱 诗歌 : - 页

爱情诗：- 页

['wedɪŋ] [mɔ:rn][aɪ] .
Wedding Morn i .
婚礼 早晨 我 .

婚礼早晨

['kɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Kisses in the Train iii .
吻 在 这 火车 三、 .

火车上的吻 iii.

['kruːəlti] [ænd; ənd] [lʌv] [viː] .
Cruelty **and** **Love** **v** **.**
残酷 和 爱 v .

残酷与爱 v.

['tʃeri] ['rɔbəz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Cherry **Robbers** **viii** **.**
樱桃 强盗 八 .

樱桃强盗八。

['liliz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][ˌaɪ'ɛks] .
Lilies **in** **the** **Fire** **ix** **.**
百合花 在 这 火 九 .

火中的百合 ix。

['koʊldnəs] [ɪn] [lʌv] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Coldness **in** **Love** **xi** **.**
寒冷 在 爱 十一 .

爱情中的冷漠 xi.

[end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hoʊm] - ['hɑːlədeɪ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
End **of** **another** **Home** **-** **Holiday** **xiii** **.**
结尾 的 其他 家 - 假期 十三 .

又一次居家假期结束 xiii。

[rɪ'maɪndər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Reminder **xvi** **.**
提醒 十六 .

提醒十六。

[ˌbi i 'aɪ] - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Bei **Hennef** **xviii** **.**
贝 - 十八 .

Bei Hennef xviii.

['laɪtnɪŋ] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Lightning **xix** **.**
闪电 十九 .

闪电十九。

[sɔːŋ] - [deɪ] [ɪn] ['ɔːtəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Song **-** **Day** **in** **Autumn** **xxi** **.**
歌曲 - 天 在 秋天 二十一 .

秋季歌唱日 xxi。

[ə'wer] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Aware **xxiii** **.**
意识到的 二十三 .

意识到 xxiii。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˌremɪ'nɪsns] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
A **Pang** **of** **Reminiscence** **xxiv** **.**
一个 庞 的 怀旧 二十四 .

一丝回忆 xxiv.

[ə; eɪ] [waɪt] ['blɑːsəm] [ˌɛks'ɛks'viː] .
A **White** **Blossom** **xxv** **.**
一个 白色的 开花 25 .

白色花朵 xxv.

[red] [muːn] - [raɪz] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Red **Moon** **-** **Rise** **xxvi** **.**
红色的 月亮 - 上升 26 .

红月升起 xxvi。

[rɪ'tɜ:rn] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
Return **xxviii** **.**
返回 二十八 .

返回 xxviii。

[ðə; ði] [ə'pi:l] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
The **Appeal** **xxix** **.**
这 上诉 二十九 .

上诉书 29.

[rɪ'pʌlst] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
Repulsed **xxx** **.**
反感 xxx .

感到厌恶 xxx。

[dri:m] - [kən'fju:zd] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
Dream **-** **Confused** **xxxii** **.**
梦 - 使困惑 xxxii .

梦境迷茫 xxxii.

[kə'roʊt][ˌɛks'ɛks'θri:] .
Corot **xxxiii** **.**
柯罗 xxxiii .

柯罗 xxxiii.

['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:rk] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
Morning **Work** **xxxv** **.**
早晨 工作 xxxv .

晨间工作 xxxv.

[ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
Transformations **xxxvi** **.**
转变 xxxvi .

转变 xxxvi。

[rɪ'neɪsns] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
Renascence **xxxviii** **.**
复兴 38 .

复兴 xxxviii。

[dɔ:g] - ['taɪərd][ˌeks 'el] .
Dog **-** **Tired** **xl** **.**
狗 - 疲劳的 XL .

累狗 XL。

['maɪk(ə)l] - ['ændʒiləu]['ɛks'ɛl'aɪ] .
Michael **-** **Angelo** **xli** **.**
迈克尔 - 安杰洛 xli .

米迦勒底四十一。

['daɪəlekt] ['poʊəmz] : -
DIALECT **POEMS** **:** **-**
方言 诗歌 : -

方言诗：-

['vaiəlits] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Violets **xlii** **.**
紫罗兰 xlii .

紫罗兰 xlii。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
Whether **or** **Not** **xliv** **.**
无论 或者 不是 xliv .

是否是 xliv。

[ə; eɪ] ['kɑːljɚz] [waɪf] [liː] .
A **Collier's** **Wife** **liii** **.**
一个 科利尔的 妻子 liii .

煤矿工人的妻子 liiii.

[ðə; ði] [dreɪnd] [kʌp] [ˌɛl'viː'aɪ] .
The **Drained** **Cup** **lvi** **.**
这 排水 杯子 lvi .

空杯 lvi。

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] : -
THE **SCHOOLMASTER** **:** **-**
这 校长 : -

校长：

[aɪ] . [ə; eɪ] ['snoʊi] [deɪ] [ɪn] [skuːl] [lɪks] .
I **.** **A** **Snowy** **Day** **in** **School** **lix** **.**
我 . 一个 雪 天 在 学校 利克斯 .

I. 学校里的下雪天 lix。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [skuːl] [ˌɛl'ɛks] .
The **Best** **of** **School** **lx** **.**
这 最好的 的 学校 勒克斯 .

学校精选集 lx。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌæftər'nuːn] [ɪn] [skuːl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Afternoon **in** **School** **lxiii** **.**
下午 在 学校 六十三 .

学校下午 lxiii。

[nuː] ['poʊəmz]
NEW **POEMS**
新的 诗歌

新诗

[baɪ] [diː] . [eɪtʃ] . Lawrence1918
By **D** **.** **H** **.** **Lawrence1918**
经过 D . H . Lawrence1918

作者：DH Lawrence1918

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌæprɪ'henʃn]
APPREHENSION
忧虑

忧虑

['kʌmɪŋ] [ə'weɪk]
COMING **AWAKE**
未来 醒

苏醒

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['wɪndoʊ]
FROM **A** **COLLEGE** **WINDOW**
从 一个 大学 窗户

从大学窗户望出去

['flæpər]
FLAPPER
翻盖

时髦女郎

['bɜːrdkeɪdʒ] [wɔːk]
BIRDCAGE **WALK**
鸟笼 走

鸟笼步道

['letər] [frʌm; frəm] [taʊn] :
LETTER **FROM** **TOWN** **:**
信 从 镇 :

来自镇上的信:

[ðə; ði]
THE
这

这

[flæt] ['sʌbəːb] , [es] . ['dʌbljuː] . , [ɪn] [ðə; ði]
FLAT **SUBURBS** **,** **S** **.** **W** **.** **,** **IN** **THE**
平坦的 郊区 , S . W . , 在 这

西南郊区平坦

[θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
THIEF **IN** **THE** **NIGHT**
贼 在 这 夜晚

夜贼

['letər] [frʌm; frəm] [taʊn] :
LETTER **FROM** **TOWN** **:**
信 从 镇 :

来自镇上的信:

[ɑːn][ə; eɪ]
ON **A**
在 一个

在

['sʌbəːb] [ɑːn][ə; eɪ] ['heɪzi] [deɪ]
SUBURBS **ON** **A** **HAZY** **DAY**
郊区 在 一个 朦胧 天

雾霾天的郊区

[haid] [pɑːrk] [æt; ət] [naɪt] , [bɪ'fɔːr]
HYDE **PARK** **AT** **NIGHT** **,** **BEFORE**
海德 公园 在 夜晚 , 前

海德公园的夜晚，在.....之前

['dʒɪpsi]
GIPSY
吉普赛人

吉普赛人

[tuː] - [foʊld]
TWO **-** **FOLD**
二 - 折叠

双重

['ʌndər] [ðə; ði] [oʊk]
UNDER THE OAK
在下面 这 橡木

橡树下

[saɪ]
SIGH
叹

叹

[noʊ] [mɔ:r]
NO MORE
不 更多的

不再

[lʌv] [stɔ:rm]
LOVE STORM
爱 风暴

爱情风暴

['pɑ:rləmənt] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði]
PARLIAMENT HILL IN THE
议会 爬坡道 在 这

国会山

[ˌpɪkə'dɪli] ['sɜ:rkəs] [æt; ət] [naɪt]
PICCADILLY CIRCUS AT NIGHT
皮卡迪利 马戏团 在 夜晚

夜幕下的皮卡迪利广场

[ˌtærən'telə]
TARANTELLA
塔兰泰拉舞曲

塔兰泰拉舞曲

[ɪn] [tʃɜ:rtʃ]
IN CHURCH
在 教会

在教堂里

[pi'ænoʊ]
PIANO
钢琴

钢琴

[ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət] [naɪt] ,
EMBANKMENT AT NIGHT ,
堤 在 夜晚 ,

夜间堤岸

[ˌfæntæzmə'gɔ:riə]
PHANTASMAGORIA
幻象

幻影

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
NEXT MORNING
下一个 早晨

第二天早上

['pælɪmpsest] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt]
PALIMPSEST OF TWILIGHT
重写本 的 暮

暮光之书

[ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət] [naɪt] ,
EMBANKMENT AT NIGHT ,
堤 在 夜晚 ,

夜间堤岸

['wɪntər] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd]
WINTER IN THE BOULEVARD
冬天 在 这 林荫大道

林荫大道上的冬天

[skuːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts]
SCHOOL ON THE OUTSKIRTS
学校 在 这 郊区

郊区学校

['sɪknəs]
SICKNESS
疾病

疾病

[ˌevər'læstɪŋ] ['flaʊərz]
EVERLASTING FLOWERS
永恒 花朵

永生花

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri]
THE NORTH COUNTRY
这 北 国家

北方国家

['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ]
BITTERNESS OF DEATH
苦味 的 死亡

死亡的苦涩

['sev(ə)n] [siːlz]
SEVEN SEALS
七 封印

七印

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['letər]
READING A LETTER
阅读 一个 信

阅读一封信

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ]
TWENTY YEARS AGO
二十 年 前

二十年前

[ɪn'tiːm]
INTIME
及时

及时

[tuː] [waɪvz]
TWO WIVES
二 妻子们

两个妻子

['haɪmˌveɪ]
HEIMWEH
家乡

海姆韦

[dɪ'bɑːk(ə)l]
DEBACLE
崩溃

崩溃

[nɑːr'sɪsəs]
NARCISSUS
水仙花

水仙花

['ɔːtəm] ['sʌnʃaɪn]
AUTUMN **SUNSHINE**
秋天 阳光

秋日阳光

[ɑːn] [ðæt] [deɪ]
ON **THAT** **DAY**
在 那 天

那天

[beɪ]
BAY
湾

湾

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊəmz]
A **Book** **Of** **Poems**
一个 书 的 诗歌

诗集

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . Lawrence1919
By **D** **.** **H** **.** **Lawrence1919**
经过 D . H . Lawrence1919

作者：DH Lawrence1919

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[gɑːrdz] !
GUARDS **!**
守卫 !

卫兵!

[ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz]
EVOLUTIONS **OF** **SOLDIERS**
进化 的 士兵

士兵的演变

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [æt; ət] ['iːvnɪŋ]
THE **LITTLE** **TOWN** **AT** **EVENING**
这 小的 镇 在 晚上

傍晚的小镇

[læst] ['aʊərz]
LAST **HOURS**
最后的 小时

最后几个小时

[taʊn]
TOWN
镇

镇

['æftər] [ðə; ði] ['ɑːprə]
AFTER THE OPERA
后 这 歌剧

歌剧结束后

['goʊɪŋ] [bæk]
GOING BACK
去 后退

返回

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ]
ON THE MARCH
在 这 行进

在行军中

[bɑːm'bɑːrdmənt]
BOMBARDMENT
轰击

轰击

['wɪntər] - [lʌl]
WINTER - LULL
冬天 - 麻痹

冬季低潮期

[ðə; ði] [ə'tæk]
THE ATTACK
这 攻击

袭击

[ɒb'siːkwiəl] [oʊd]
OBSEQUIAL ODE
卑鄙的 颂

后序常微分方程

[ʃeɪdz]
SHADES
色调

色调

[bred] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɔːtərz] .
BREAD UPON THE WATERS .
面包 之上 这 水 .

水上的面包。

[ˌruːɪ'neɪʃn]
RUINATION
毁灭

毁灭

['rɑːndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]
RONDEAU OF A CONSCIENTIOUS
回旋曲 的 一个 尽责的

良心的回旋曲

['tɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [treɪn]
TOMMIES IN THE TRAIN
汤米 在 这 火车

火车上的汤米们

[wɔːr] - ['beɪbi]
WAR - BABY
战争 - 婴儿

战争婴儿

[nə'stældʒə]
NOSTALGIA
怀旧

怀旧

[lʊk] !
LOOK !
看 !

看!

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [θru:] !
WE HAVE COME THROUGH !
我们 有 来 通过 !

我们成功了!

[baɪ][di:] . [eɪtʃ] . ['lɔ:rəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

['ɑ:rgjumənt]
ARGUMENT
争论

争论

['elədʒi]
ELEGY
挽歌

挽歌

[nɑ:n'entəti]
NONENTITY
非实体

非实体

['mɑ:rtər] - [lɑ:] [moʊd]
MARTYR À LA MODE
烈士 - 洛杉矶 模式

摩登殉道者

[dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n]
DON JUAN
大学教师 胡安

唐璜

[ðə; ði] [si:]
THE SEA
这 海

大海

[hɪm] [tu:; tə][prai'eipəs]
HYMN TO PRIAPUS
圣歌 到 阴茎

普里阿普斯颂歌

['bæləd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪlfl] ['wʊmən]
BALLAD OF A WILFUL WOMAN
民谣 的 一个 故意 女士

任性女人的歌谣

[fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ]
FIRST MORNING
第一的 早晨

第一个早晨

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [bæk]
SHE LOOKS BACK
她 看起来 后退

她回头看

[ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni]
ON THE BALCONY
在 这 阳台

在阳台上

-
FROHNLEICHNAM
-

弗罗恩莱希南

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
IN THE DARK
在 这 黑暗的

在黑暗中

[hjuːˌmɪli'eɪʃn]
HUMILIATION
屈辱

屈辱

[griːn]
GREEN
绿色的

绿色的

['rɪvər] ['roʊziz]
RIVER ROSES
河 玫瑰

河畔玫瑰

[glwɑːr] [diː][di'ʒuŋ]
GLOIRE DE DIJON
荣耀 德语 第戎

第戎荣耀

[roʊz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld]
ROSE OF ALL THE WORLD
玫瑰 的 全部 这 世界

全世界的玫瑰

[kwaɪt] [fər'seɪkən]
QUITE FORSAKEN
相当 被遗弃的

完全被遗弃

[fər'seɪkən] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn]
FORSAKEN AND FORLORN
被遗弃的 和 绝望

被遗弃的，孤苦伶仃的

['faɪəˌflaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn]
FIREFLIES **IN** **THE** **CORN**
萤火虫 在 这 玉米

玉米地里的萤火虫

['sɪnərz]
SINNERS
罪人

罪人

['mɪzəri]
MISERY
苦难

苦难

['wɪntər] [dɑːn]
WINTER **DAWN**
冬天 黎明

冬日黎明

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [wiːp] ?
WHY **DOES** **SHE** **WEEP** **?**
为什么 做 她 哭泣 ?

她为什么哭泣?

['dʒɔːrnoʊ] ['deɪˌi] ['mɔːrti]
GIORNO **DEI** **MORTI**
乔鲁诺 多元化、公平和包容性 死亡

死亡之日

[ɔːl] [soʊlz]
ALL **SOULS**
全部 灵魂

诸圣

['leɪdi] [waɪf]
LADY **WIFE**
女士 妻子

太太

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['med(ə)l]
BOTH **SIDES** **OF** **THE** **MEDAL**
两个都 侧面 的 这 勋章

奖章的两面

['lɒgəhedz]
LOGGERHEADS
海龟

海龟

[dɪ'sembər] [naɪt]
DECEMBER **NIGHT**
十二月 夜晚

十二月之夜

[nuː] ['jɪrz] [iːv]
NEW **YEAR'S** **EVE**
新的 年 前夕

除夕

[nuː] ['jɪrz] [naɪt]
NEW **YEAR'S** **NIGHT**
新的 年 夜晚

新年夜

['vælən,taɪnz] [naɪt]
VALENTINE'S **NIGHT**
情人节 夜晚

情人节之夜

[bɜːrθ] [naɪt]
BIRTH **NIGHT**
出生 夜晚

出生之夜

['ræbɪt] [snerd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt]
RABBIT **SNARED** **IN** **THE** **NIGHT**
兔子 被困 在 这 夜晚

兔子在夜里被困

['pærədaɪs] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd]
PARADISE **RE** **-** **ENTERED**
天堂 关于 - 进入

重返天堂

[sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]
SPRING **MORNING**
春天 早晨

春日清晨

['wedlɑːk]
WEDLOCK
婚姻

婚姻

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[wʌn] ['wʊmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['wɪmɪn]
ONE **WOMAN** **TO** **ALL** **WOMEN**
一 女士 到 全部 女性

一位女性献给所有女性

['piːp(ə)l]
PEOPLE
人们

人们

[striːt] [læmps]
STREET **LAMPS**
街道 灯

路灯

[nuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
NEW **HEAVEN** **AND** **EARTH**
新的 天堂 和 地球

新天新地

[ɪ'lɪʒiəm]
ELYSIUM
极乐世界

极乐世界

[ˌmænɪ'festoʊ]
MANIFESTO
宣言

宣言

['ɔ:təm]	[reɪn]
AUTUMN	**RAIN**
秋天	雨

秋雨

[frɔ:st]	['flaʊərz]
FROST	**FLOWERS**
霜	花朵

霜花

['kreɪvɪŋ]	[fɔ:r; fər]	[sprɪŋ]
CRAVING	**FOR**	**SPRING**
渴望	为了	春天

渴望春天

[si:]	[ænd; ənd]	[sɑ:'dinjə]
SEA	**AND**	**SARDINIA**
海	和	撒丁岛

海和撒丁岛

[baɪ]	[di:]	.	[eɪtʃ]	.	['lɔ:rəns]
By	**D**	**.**	**H**	**.**	**Lawrence**
经过	D	.	H	.	劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

[wɪð; wɪθ]	[eɪt]	['pɪktʃərz]	[ɪn]	['kʌlər]	[baɪ]	[dʒæn]	['dʒu:tə]
With	**Eight**	**Pictures**	**In**	**Color**	**By**	**Jan**	**Juta**
和	八	图片	在	颜色	经过	一月	尤塔

附 Jan Juta 的八幅彩色照片

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]	.	[æz; əz]	[fɑ:r]	[æz; əz]	[pə'lə:məu]	-
I	**.**	**As**	**Far**	**As**	**Palermo**	**11**
我	.	作为	远的	作为	巴勒莫	-

一、至巴勒莫 11

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中大卫·H·劳伦(Index of the Project Gutenberg Works of) 第2/2页

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [siː] -
The **Sea** **44**
这 海 -

海洋 44

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌkægliˈɑːri; ˈkɑːljɑːˌri] -
Cagliari **99**
卡利亚里 -

卡利亚里99

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[mændəz] -
Mandas **127**
曼达斯 -

曼达斯 127

[viː] . [tuː; tə][sɔrgoʊnoʊ] -
V **.** **To** **Sorgono** **154**
V . 到 索尔戈诺 -

V. 致索尔戈诺 154

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[tuː; tə][nuˈɔːroʊ] -
To **Nuoro** **212**
到 努奥罗 -

致努罗 212

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[tuː; tə][tɜ-ɑːˈnoʊvə][ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmər] -
To **Terranova** **and** **the** **Steamer** **260**
到 特拉诺瓦 和 这 汽船 -

致泰拉诺瓦和260号蒸汽船

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[bæk] -
Back **312**
后退 -

返回 312

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

- ['frʌntɪspiːs]
Orosei **Frontispiece**
- 卷首插图

奥罗塞伊卷首插图

[mæp] — [baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns] -
Map **—** **By** **D** **.** **H** **.** **Lawrence** **44**
地图 — 经过 D . H . 劳伦斯 -

地图——作者：DH Lawrence 44

- -
Isili **100**
- -

伊西利 100

[toʊnɑːrə] -
Tonara **148**
托纳拉 -

托纳拉 148

[sɔrgoʊnoʊ] -
Sorgono **180**
索尔戈诺 -

索尔戈诺 180

- -
Fonni **204**
- -

福尼 204

- -
Gavoi **236**
- -

加沃伊 236

[nuˈɔːroʊ] -
Nuoro **268**
努奥罗 -

努罗 268

[tɜ-ɑːˈnoʊvə] -
Terranova **300**
特拉诺瓦 -

Terranova 300

" [ðə; ði] [waɪt] ['piːkɑːk]
" **THE** **WHITE** **PEACOCK**
" 这 白色的 孔雀

《白孔雀》

" [baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
" By D . H . Lawrence
" 经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [waɪt] ['piːkɑːk]
THE WHITE PEACOCK
这 白色的 孔雀

白孔雀

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] -
THE PEOPLE OF NETHERMERE
这 人们 的 -

内瑟米尔的人民

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['dæŋglɪŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l]
DANGLING THE APPLE
悬挂 这 苹果

吊着苹果

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['vendər] [ʌv; əv] ['vɪʒənz]
A VENDOR OF VISIONS
一个 小贩 的 愿景

愿景的提供者

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['fɑːðər]
THE FATHER
这 父亲

父亲

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 Ⅴ

第五章

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [blʌd]
THE **SCENT** **OF** **BLOOD**
这 香味 的 血

血腥味

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]
THE **EDUCATION** **OF** **GEORGE**
这 教育 的 乔治

乔治的教育

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['lɛti] [pulz] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːl] [goʊld] [greɪps]
LETTIE **PULLS** **DOWN** **THE** **SMALL** **GOLD** **GRAPES**
莱蒂 拉 向下 这 小的 金子 葡萄

莱蒂摘下了那些金色的小葡萄

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði]['raɪət][ʌv; əv] ['krɪsməs]
THE **RIOT** **OF** **CHRISTMAS**
这 暴动 的 圣诞节

圣诞节暴乱

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['lɛti] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
LETTIE **COMES** **OF** **AGE**
莱蒂 来 的 年龄

莱蒂长大成人

[pɑːrt] [iː]
PART **II**
部分 二

第二部分

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[streɪndʒ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [nuː] ['bʌdɪŋ]
STRANGE **BLOSSOMS** **AND** **STRANGE** **NEW** **BUDDING**
奇怪的 花朵 和 奇怪的 新的 萌芽

奇异的花朵和奇异的新芽

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn] [sprɪŋ]
A SHADOW IN SPRING
一个 阴影 在 春天

春天的阴影

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['aɪrəni] [ʌv; əv] [ɪn'spaɪərd] ['moʊmənts]
THE IRONY OF INSPIRED MOMENTS
这 讽刺 的 灵感 时刻

灵感迸发时刻的讽刺之处

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[kɪs] [wen] [ʃiːz] [raɪp] [fɔːr; fər] [terz]
KISS WHEN SHE'S RIPE FOR TEARS
吻 什么时候 她是 成熟 为了 眼泪

当她泪眼婆娑时，吻她

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [gɑːd]
AN ARROW FROM THE IMPATIENT GOD
一个 箭 从 这 不耐烦 上帝

来自急躁之神的箭

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['kɔrtɪŋ]
THE COURTING
这 求爱

求爱

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['æp(ə)l]
THE FASCINATION OF THE FORBIDDEN APPLE
这 魅力 的 这 禁止 苹果

禁果的魅力

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv] ['frendʃɪp]
A **POEM** **OF** **FRIENDSHIP**
一个 诗 的 友谊

一首关于友谊的诗

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['pæstərəlz] [ænd; ənd] ['piːəniːz]
PASTORALS **AND** **PEONIES**
牧区 和 牡丹

田园诗和牡丹

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PART **III**
部分 三、

第三部分

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] [ɪn] [laɪf]
A **NEW** **START** **IN** **LIFE**
一个 新的 开始 在 生活

人生新篇章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[pʌfs] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪl]
PUFFS **OF** **WIND** **IN** **THE** **SAIL**
泡芙 的 风 在 这 帆

风吹过帆面

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [rəu'mænsiz]
THE **FIRST** **PAGES** **OF** **SEVERAL** **ROMANCES**
这 第一的 页面 的 一些 浪漫故事

多部爱情小说的开头几页

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[də'mestɪk] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [ræm]
DOMESTIC **LIFE** **AT** **THE** **RAM**
国内的 生活 在 这 内存

拉姆酒店的家庭生活

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['dɑ:mɪnənt] [moʊ'ti:f][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ]
THE DOMINANT MOTIF OF SUFFERING
这 主导的 主题 的 痛苦

苦难这一主导主题

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['piz^ə]
PISGAH
皮斯加

皮斯加

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [skɑ:rp] [sloʊp]
THE SCARP SLOPE
这 断崖 坡

疤痕坡

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] ['prɑ:spekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [ʌv; əv] ['li:θi]
A PROSPECT AMONG THE MARSHES OF LETHE
一个 前景 之中 这 沼泽 的 让

勒忒河沼泽中的一瞥

['ɪŋgləɪnd] , [maɪ] ['ɪŋgləɪnd]
ENGLAND , MY ENGLAND
英格兰 , 我的 英格兰

英格兰，我的英格兰

[baɪ][di:] . [eɪtʃ] . ['lɔ:rəns]
By D . H . Lawrence
经过 D . H . 劳伦斯

作者：D.H.劳伦斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɪŋgləɪnd] , [maɪ] ['ɪŋgləɪnd]
ENGLAND , MY ENGLAND
英格兰 , 我的 英格兰

英格兰，我的英格兰

['tɪkɪts] , [pli:z]
TICKETS , PLEASE
门票 , 请

请出示门票

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn]
THE BLIND MAN
这 瞎的 男人

盲人

['mʌŋki] [nʌts]
MONKEY **NUTS**
猴 坚果

猴子坚果

['wɪntri] ['piːkɑːk]
WINTRY **PEACOCK**
冬季 孔雀

冬日孔雀

[juː; jʊ] [tʌtʃt] [ˌem 'iː]
YOU **TOUCHED** **ME**
你 感动 我

你碰了我

['sæmsən] [ænd; ənd] [də'laɪlə]
SAMSON **AND** **DELILAH**
参孙 和 黛利拉

参孙和大利拉

[ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [pæθ]
THE **PRIMROSE** **PATH**
这 报春花 小路

报春花之路

[ðə; ði] [hɔːrs] ['diːlɚz] ['dɔːtər]
THE **HORSE** **DEALER'S** **DAUGHTER**
这 马 经销商 女儿

马贩子的女儿

['fæni] [ænd; ənd] ['æni]
FANNY **AND** **ANNIE**
舢 和 安妮

芬妮和安妮

['twaɪlaɪt] [ɪn] ['ɪtəli]
TWILIGHT **IN** **ITALY**
暮 在 意大利

意大利的黄昏

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . Lawrence1916
By **D** **.** **H** **.** **Lawrence1916**
经过 D . H . Lawrence1916

作者：DH Lawrence1916

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['kruːsəfɪks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz]
THE **CRUCIFIX** **ACROSS** **THE** **MOUNTAINS**
这 十字架 穿过 这 山脉

山间的十字架

[ɑːn][ðə; ði]['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] ['gɑːrdə]
ON **THE** **LAGO** **DI** **GARDA**
在 这 拉戈 DI 加尔达

在加尔达湖上

[ðə; ði] ['spɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks]
THE **SPINNER** **AND** **THE** **MONKS**
这 旋转器 和 这 僧侣

纺纱女和僧侣们

[ðə; ði] ['lemən] ['ga:dnz]
THE **LEMON** **GARDENS**
这 柠檬 花园

柠檬园

[ðə; ði] ['θi:ətər]
THE **THEATRE**
这 剧院

剧院

[sæn] [gaʊdɛnzi:oʊ]
SAN **GAUDENZIO**
SAN 高登齐奥

圣高登齐奥

[ðə; ði] [dæns]
THE **DANCE**
这 舞蹈

舞蹈

[ɪl] ['dʊroʊ]
IL **DURO**
伊利诺伊州 杜罗

IL DURO

[dʒɑ:n]
JOHN
约翰

约翰

[ɪ'tæljənz] [ɪn] ['eksaɪl]
ITALIANS **IN** **EXILE**
意大利人 在 流亡

流亡的意大利人

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['dʒɜ:rni]
THE **RETURN** **JOURNEY**
这 返回 旅行

返程之旅

[ðə; ði] [lɔ:st] [gɜ:rl]
THE **LOST** **GIRL**
这 丢失的 女孩

迷失的女孩

[baɪ][di:] . [eɪtʃ] . Lawrence1921
By **D** **.** **H** **.** **Lawrence1921**
经过 D . H . Lawrence1921

作者：DH Lawrence1921

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] [haʊs]
I **THE** **DECLINE** **OF** **MANCHESTER** **HOUSE**
我 这 衰退 的 曼彻斯特 房子

曼彻斯特府的衰落

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][æl'vainə]['hɔtən, 'haʊtən]
THE RISE OF ALVINA HOUGHTON
这 上升 的 阿尔维娜 霍顿

阿尔维娜·霍顿的崛起

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [mə'tɜːrnəti] [nɜːrs]
THE MATERNITY NURSE
这 产科 护士

产科护士

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] [tuː] ['wɪmɪn] [daɪ]
CHAPTER IV TWO WOMEN DIE
章 第四 二 女性 死

第四章 两名女子死亡

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] [boʊ]
CHAPTER V THE BEAU
章 V 这 帅哥

第五章 美男子

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]['hɔtənz, 'haʊtənz] [læst] [ɪn'devər]
CHAPTER VI HOUGHTON'S LAST ENDEAVOUR
章 六年级 霍顿 最后的 努力

第六章 霍顿的最后努力

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [nætʃə] - ['kiː] - [tə'wɑːrə]
CHAPTER VII NATCHA - KEE - TAWARA
章 七 纳查 - 基 - 塔瓦拉

第七章 纳查基塔瓦拉

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃɪtʃoʊ]
CHAPTER VIII CICCIO
章 八 西乔

第八章 西乔

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks][æl'vainə] [bɪ'kʌmz] -
CHAPTER IX ALVINA BECOMES ALLAYE
章 第九章 阿尔维娜 变成 -

第九章 阿尔维娜成为艾蕾

['tʃæptər] [eks][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] [haʊs]
CHAPTER X THE FALL OF MANCHESTER HOUSE
章 X 这 落下 的 曼彻斯特 房子

第十章 曼彻斯特府的陷落

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt]
CHAPTER XI HONOURABLE ENGAGEMENT
章 十一 光荣的 订婚

第十一章 荣誉订婚

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - ['ɔːlsoʊ][ɪz] [ɪn'geɪdʒd]
CHAPTER XII ALLAYE ALSO IS ENGAGED
章 十二 - 还 是 已订婚的

第十二章 阿莱耶也订婚了

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['wedɪd] [waɪf]

THE	WEDDED	WIFE
这	已婚	妻子

已婚妻子

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [əˈkrɔːs]

CHAPTER	XIV	THE	JOURNEY	ACROSS
章	十四	这	旅行	穿过

第十四章 横渡之旅

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [kɑːliːˈfɑːnoʊ]

THE	PLACE	CALLED	CALIFANO
这	地方	称为	卡利法诺

名为卡利法诺的地方

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] [səˈspens]

CHAPTER	XVI	SUSPENSE
章	十六	悬念

第十六章 悬念

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神